Porównanie tłumaczeń Hioba 31:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy On nie widzi moich dróg i czy nie liczy wszystkich moich kroków?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy On nie widzi moich dróg i czy nie liczy wszystkich moich kroków? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czyż on nie widzi moich dróg i nie liczy wszystkich moich kroków? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Azaż on nie widzi dróg moich, a wszystkich kroków moich nie liczy? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Azaż on nie upatruje dróg moich i nie liczy wszytkich kroków moich? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czyż On nie widzi dróg moich, wszystkich mych kroków nie liczy? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czyż On nie widzi moich dróg i nie liczy wszystkich moich kroków? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy On nie widzi moich dróg i nie liczy wszystkich moich kroków? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czyż On nie widzi każdego mojego postępku i nie liczy wszystkich moich kroków? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy On nie widzi dróg moich i wszystkich kroków moich nie liczy? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи Він сам не побачить мою дорогу і не почислить всі мої кроки? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czyżby nie widział moich dróg i nie liczył wszystkich moich kroków? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyż nie widzi on moich dróg i nie liczy wszystkich moich kroków? |

1. 1) <x>220 14:16</x>; <x>220 23:10</x>; <x>220 34:21</x>; <x>240 5:21</x> [↑](#footnote-ref-2)